

Sobre el doblado de predicados en español

Matías Verdecchia¹ Carlos Muñoz Pérez²

¹IIF-SADAF-CONICET & Universidad de Buenos Aires

²Universidad Austral de Chile

FiLing Sur 2021

Instituto de Investigaciones Filosóficas (SADAF/CONICET)

Introducción

Se conoce como *doblado de predicados* a un tipo de construcción en la que aparecen dos instancias de un mismo verbo. El primero de ellos consiste en un infinitivo que se encuentra dislocado en la periferia izquierda de la oración, mientras que el segundo se trata de un verbo finito que ocupa una posición interna en la cláusula.

- (1) a. Leer, leí.
- b. Leer el libro, lo leí.

Se conoce como *doblado de predicados* a un tipo de construcción en la que aparecen dos instancias de un mismo verbo. El primero de ellos consiste en un infinitivo que se encuentra dislocado en la periferia izquierda de la oración, mientras que el segundo se trata de un verbo finito que ocupa una posición interna en la cláusula.

- (1) a. Leer, leí.
b. Leer el libro, lo leí.

- (2) a. Empréstar, o João empréستou a caneta para a Maria.
b. Empréstar a caneta para a Maria, o João empréستou, mas...

(Bastos 2001: 10-11)

Se conoce como *doblado de predicados* a un tipo de construcción en la que aparecen dos instancias de un mismo verbo. El primero de ellos consiste en un infinitivo que se encuentra dislocado en la periferia izquierda de la oración, mientras que el segundo se trata de un verbo finito que ocupa una posición interna en la cláusula.

- (1) a. Leer, leí.
b. Leer el libro, lo leí.

- (2) a. Empréstir, o João empréstirou a caneta para a Maria.
b. Empréstir a caneta para a Maria, o João empréstirou, mas...

(Bastos 2001: 10-11)

Para simplificar, de aquí en más nos referiremos a estos constituyentes verbales como PREDICADO 1 y PREDICADO 2, independientemente de su tamaño.

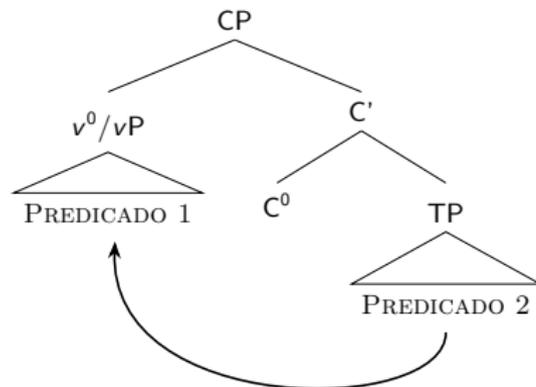
- (3) PREDICADO 1, [CLÁUSULA ... PREDICADO 2 ...]

A grandes rasgos, en la bibliografía se han propuesto dos tipos de análisis para el doblado de predicados en español:

Movimiento

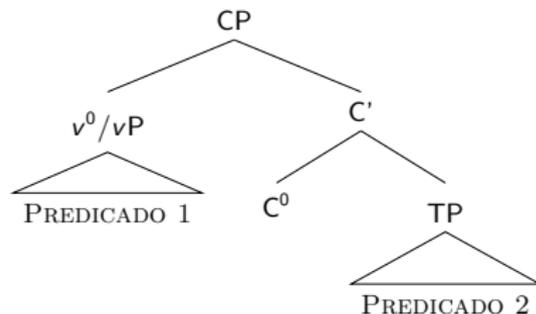
(Vicente 2007, 2009)

(4)



Generación en la base

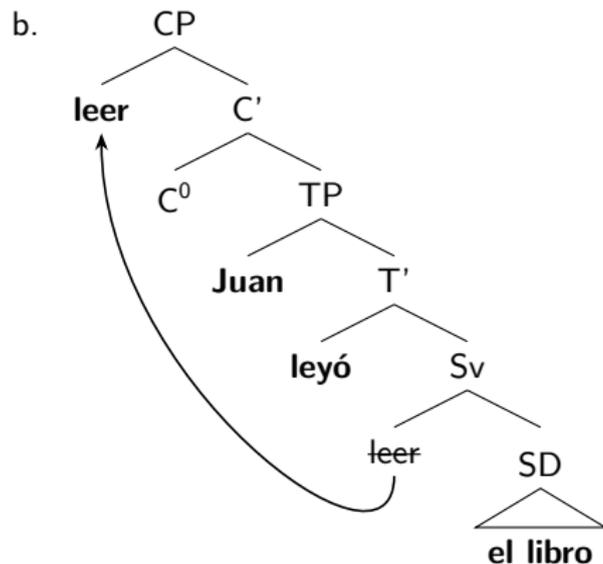
(Saab 2017, Muñoz Pérez 2017)



Introducción

Concretamente, Vicente (2007, 2009) propone un análisis basado en **copias múltiples**, es decir, el PREDICADO 1 y el PREDICADO 2 son dos miembros de una misma cadena de movimiento.

(5) a. Leer, Juan leyó el libro.



Vicente propone dos argumentos centrales para defender un análisis por copias múltiples. El primero de ellos es que el doblado de predicados parece respetar las mismas **condiciones de localidad** que el movimiento-A'.

Vicente propone dos argumentos centrales para defender un análisis por copias múltiples. El primero de ellos es que el doblado de predicados parece respetar las mismas **condiciones de localidad** que el movimiento-A'.

Para comenzar, es posible extraer una frase-wh de una cláusula completiva:

- (6) a. ¿Qué libro creés [CLÁUSULA que compró ___]?
- b. ¿Qué libro dijiste [CLÁUSULA que leyó ___]?

Vicente propone dos argumentos centrales para defender un análisis por copias múltiples. El primero de ellos es que el doblado de predicados parece respetar las mismas **condiciones de localidad** que el movimiento-A'.

Para comenzar, es posible extraer una frase-wh de una cláusula completiva:

- (6) a. ¿Qué libro creés [CLÁUSULA que compró ___]?
- b. ¿Qué libro dijiste [CLÁUSULA que leyó ___]?

De igual manera, el doblado también es aceptable a larga distancia, i.e., cuando el PRE-DICADO 2 aparece dentro de una cláusula completiva.

- (7) a. Comprar, creo [CLÁUSULA que Juan compró un libro].
- b. Leer, María dijo [CLÁUSULA que leyó].

Introducción

Sin embargo, el movimiento-A' es sensible a las **islas**, esto es, dominios sintácticos que bloquean la extracción de constituyentes.

Introducción

Sin embargo, el movimiento-A' es sensible a las **islas**, esto es, dominios sintácticos que bloquean la extracción de constituyentes.

(8) a. *¿Qué libro fuiste al cine [ADJUNTO después de comprar ___]?

Introducción

Sin embargo, el movimiento-A' es sensible a las **islas**, esto es, dominios sintácticos que bloquean la extracción de constituyentes.

- (8) a. *¿Qué libro fuiste al cine [ADJUNTO después de comprar ___]?
- b. *¿Qué libro conocés al chico [RELATIVA que leyó ___?]

Sin embargo, el movimiento-A' es sensible a las **islas**, esto es, dominios sintácticos que bloquean la extracción de constituyentes.

- (8) a. *¿Qué libro fuiste al cine [ADJUNTO después de comprar ___]?
- b. *¿Qué libro conocés al chico [RELATIVA que leyó ___]?
- c. *¿Qué libro creés que [SUJETO que Juan haya comprado ___] es extraño?

Introducción

Sin embargo, el movimiento-A' es sensible a las **islas**, esto es, dominios sintácticos que bloquean la extracción de constituyentes.

- (8) a. *¿Qué libro fuiste al cine [ADJUNTO después de comprar ___]?
- b. *¿Qué libro conocés al chico [RELATIVA que leyó ___]?
- c. *¿Qué libro creés que [SUJETO que Juan haya comprado ___] es extraño?
- d. *¿Qué libro creés que [COORD compró ___ y vendió una revista]?

Introducción

Sin embargo, el movimiento-A' es sensible a las **islas**, esto es, dominios sintácticos que bloquean la extracción de constituyentes.

- (8) a. *¿Qué libro fuiste al cine [ADJUNTO después de comprar ___]?
- b. *¿Qué libro conocés al chico [RELATIVA que leyó ___]?
- c. *¿Qué libro creés que [SUJETO que Juan haya comprado ___] es extraño?
- d. *¿Qué libro creés que [COORD compró ___ y vendió una revista]?

Crucialmente, el doblado de predicados también presenta **efectos de isla**: el doblado es agramatical si el PREDICADO 2 aparece dentro de una isla.

Introducción

Sin embargo, el movimiento-A' es sensible a las **islas**, esto es, dominios sintácticos que bloquean la extracción de constituyentes.

- (8) a. *¿Qué libro fuiste al cine [ADJUNTO después de comprar ___]?
- b. *¿Qué libro conocés al chico [RELATIVA que leyó ___]?
- c. *¿Qué libro creés que [SUJETO que Juan haya comprado ___] es extraño?
- d. *¿Qué libro creés que [COORD compró ___ y vendió una revista?]?

Crucialmente, el doblado de predicados también presenta **efectos de isla**: el doblado es agramatical si el PREDICADO 2 aparece dentro de una isla.

- (9) a. *Comprar, Juan fue al cine [ADJUNTO después de comprar un libro].

Introducción

Sin embargo, el movimiento-A' es sensible a las **islas**, esto es, dominios sintácticos que bloquean la extracción de constituyentes.

- (8) a. *¿Qué libro fuiste al cine [ADJUNTO después de comprar ___]?
- b. *¿Qué libro conocés al chico [RELATIVA que leyó ___]?
- c. *¿Qué libro creés que [SUJETO que Juan haya comprado ___] es extraño?
- d. *¿Qué libro creés que [COORD compró ___ y vendió una revista]?

Crucialmente, el doblado de predicados también presenta **efectos de isla**: el doblado es agramatical si el PREDICADO 2 aparece dentro de una isla.

- (9) a. * Comprar, Juan fue al cine [ADJUNTO después de comprar un libro].
- b. * Comprar, conozco al chico [RELATIVA que compró un libro].

Introducción

Sin embargo, el movimiento-A' es sensible a las **islas**, esto es, dominios sintácticos que bloquean la extracción de constituyentes.

- (8)
- a. *¿Qué libro fuiste al cine [ADJUNTO después de comprar ___]?
 - b. *¿Qué libro conocés al chico [RELATIVA que leyó ___]?
 - c. *¿Qué libro creés que [SUJETO que Juan haya comprado ___] es extraño?
 - d. *¿Qué libro creés que [COORD compró ___ y vendió una revista]?

Crucialmente, el doblado de predicados también presenta **efectos de isla**: el doblado es agramatical si el PREDICADO 2 aparece dentro de una isla.

- (9)
- a. * Comprar, Juan fue al cine [ADJUNTO después de comprar un libro].
 - b. * Comprar, conozco al chico [RELATIVA que compró un libro].
 - c. * Comprar, [SUJETO que Juan haya comprado un libro] nos sorprendió.

Introducción

Sin embargo, el movimiento-A' es sensible a las **islas**, esto es, dominios sintácticos que bloquean la extracción de constituyentes.

- (8)
- a. *¿Qué libro fuiste al cine [ADJUNTO después de comprar ___]?
 - b. *¿Qué libro conocés al chico [RELATIVA que leyó ___]?
 - c. *¿Qué libro creés que [SUJETO que Juan haya comprado ___] es extraño?
 - d. *¿Qué libro creés que [COORD compró ___ y vendió una revista]?

Crucialmente, el doblado de predicados también presenta **efectos de isla**: el doblado es agramatical si el PREDICADO 2 aparece dentro de una isla.

- (9)
- a. * Comprar, Juan fue al cine [ADJUNTO después de comprar un libro].
 - b. * Comprar, conozco al chico [RELATIVA que compró un libro].
 - c. * Comprar, [SUJETO que Juan haya comprado un libro] nos sorprendió.
 - d. * Comprar, Juan [COORD compró un libro y vendió una revista].

Introducción

Sin embargo, el movimiento-A' es sensible a las **islas**, esto es, dominios sintácticos que bloquean la extracción de constituyentes.

- (8)
- a. *¿Qué libro fuiste al cine [ADJUNTO después de comprar ___]?
 - b. *¿Qué libro conocés al chico [RELATIVA que leyó ___]?
 - c. *¿Qué libro creés que [SUJETO que Juan haya comprado ___] es extraño?
 - d. *¿Qué libro creés que [COORD compró ___ y vendió una revista]?

Crucialmente, el doblado de predicados también presenta **efectos de isla**: el doblado es agramatical si el PREDICADO 2 aparece dentro de una isla.

- (9)
- a. * Comprar, Juan fue al cine [ADJUNTO después de comprar un libro].
 - b. * Comprar, conozco al chico [RELATIVA que compró un libro].
 - c. * Comprar, [SUJETO que Juan haya comprado un libro] nos sorprendió.
 - d. * Comprar, Juan [COORD compró un libro y vendió una revista].

Según Vicente, esta restricción se explica naturalmente si se asume que el doblado de predicados se deriva por **movimiento-A'**.

El segundo argumento se relaciona con el **requisito de identidad léxica** en el doblado de predicados: el patrón de doblado resulta inaceptable si el PREDICADO 1 y el PREDICADO 2 involucran diferentes verbos.

(10) * Viajar, Juan ha volado a Ámsterdam.

(Vicente 2007: 170)

El segundo argumento se relaciona con el **requisito de identidad léxica** en el doblado de predicados: el patrón de doblado resulta inaceptable si el PREDICADO 1 y el PREDICADO 2 involucran diferentes verbos.

(10) * Viajar, Juan ha volado a Ámsterdam. (Vicente 2007: 170)

Nótese que esta condición debe cumplirse incluso cuando los dos predicados constituyen sinónimos proposicionales.

- (11) a. * Trabajar, laburé.
b. * Enojarme, me enfadé.

El segundo argumento se relaciona con el **requisito de identidad léxica** en el doblado de predicados: el patrón de doblado resulta inaceptable si el PREDICADO 1 y el PREDICADO 2 involucran diferentes verbos.

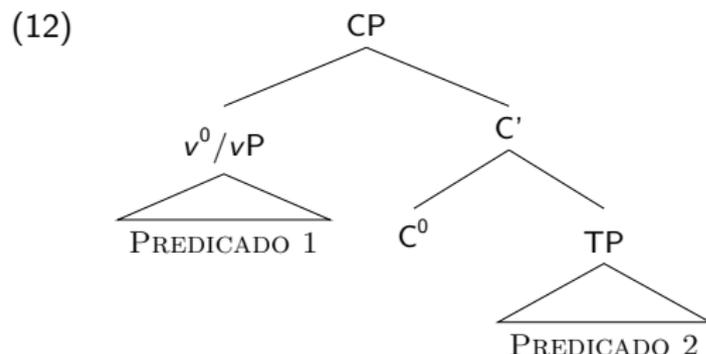
(10) * Viajar, Juan ha volado a Ámsterdam. (Vicente 2007: 170)

Nótese que esta condición debe cumplirse incluso cuando los dos predicados constituyen sinónimos proposicionales.

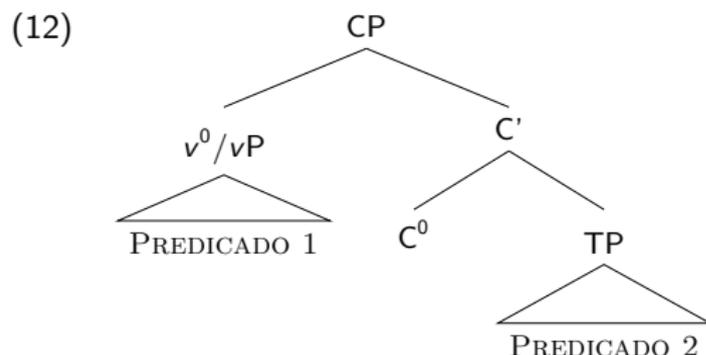
- (11) a. * Trabajar, laburé.
b. * Enojarme, me enfadé.

De acuerdo con Vicente, esta restricción de identidad se sigue del hecho de que el PREDICADO 1 y el PREDICADO 2 son **copias sintácticas**.

En este trabajo mostraremos que estos dos argumentos a favor de un análisis por movimiento pueden ser perfectamente explicados desde una teoría que asuma que **el PREDICADO 1 se genera en su posición de base.**



En este trabajo mostraremos que estos dos argumentos a favor de un análisis por movimiento pueden ser perfectamente explicados desde una teoría que asuma que **el PREDICADO 1 se genera en su posición de base**.



Nuestra propuesta es que tanto los efectos de isla como el requerimiento de identidad léxica se derivan de la **estructura informativa** del doblado de predicados. Particularmente, del hecho de que el PREDICADO 1 funciona como un **tópico contrastivo** en el sentido de Büring (2003).

El plan que seguiremos es el siguiente:

- Primero, introduciremos la teoría general de Büring (2003) sobre los tópicos contrastivos.

El plan que seguiremos es el siguiente:

- Primero, introduciremos la teoría general de Büring (2003) sobre los tópicos contrastivos.
- Luego, analizaremos la estructura informartiva del doblado de predicados en español.

El plan que seguiremos es el siguiente:

- Primero, introduciremos la teoría general de Büring (2003) sobre los tópicos contrastivos.
- Luego, analizaremos la estructura informartiva del doblado de predicados en español.
- Finalmente, derivaremos los efectos de isla y el requisito de identidad léxica a partir de las propiedades informativas de la construcción.

La propuesta de Büring (2003) se inscribe en el marco de la **Semántica de Alternativas** (Rooth 1985, 1992). De acuerdo con esta propuesta, la función principal del **foco** consiste en indicar la presencia de un conjunto de alternativas.

La propuesta de Büring (2003) se inscribe en el marco de la **Semántica de Alternativas** (Rooth 1985, 1992). De acuerdo con esta propuesta, la función principal del **foco** consiste en indicar la presencia de un conjunto de alternativas.

Siguiendo a Rooth, asumimos que toda oración presenta dos valores semánticos: un *valor semántico ordinario*, $\llbracket O \rrbracket^0$, y un *valor semántico focal*, $\llbracket O \rrbracket^f$, que consiste en un **conjunto de proposiciones alternativas**. Estas alternativas se obtienen por medio del reemplazo del elemento focalizado por otros objetos del mismo tipo semántico contextualmente relevantes.

La propuesta de Büring (2003) se inscribe en el marco de la **Semántica de Alternativas** (Rooth 1985, 1992). De acuerdo con esta propuesta, la función principal del **foco** consiste en indicar la presencia de un conjunto de alternativas.

Siguiendo a Rooth, asumimos que toda oración presenta dos valores semánticos: un *valor semántico ordinario*, $\llbracket O \rrbracket^0$, y un *valor semántico focal*, $\llbracket O \rrbracket^f$, que consiste en un **conjunto de proposiciones alternativas**. Estas alternativas se obtienen por medio del reemplazo del elemento focalizado por otros objetos del mismo tipo semántico contextualmente relevantes.

(13) a. Juan compró [un libro]_F.

La propuesta de Büring (2003) se inscribe en el marco de la **Semántica de Alternativas** (Rooth 1985, 1992). De acuerdo con esta propuesta, la función principal del **foco** consiste en indicar la presencia de un conjunto de alternativas.

Siguiendo a Rooth, asumimos que toda oración presenta dos valores semánticos: un *valor semántico ordinario*, $\llbracket O \rrbracket^0$, y un *valor semántico focal*, $\llbracket O \rrbracket^f$, que consiste en un **conjunto de proposiciones alternativas**. Estas alternativas se obtienen por medio del reemplazo del elemento focalizado por otros objetos del mismo tipo semántico contextualmente relevantes.

- (13) a. Juan compró [un libro]_F.
b. $\llbracket \text{Juan compró [un libro]_F} \rrbracket^0 = \text{Juan compró un libro}$

La propuesta de Büring (2003) se inscribe en el marco de la **Semántica de Alternativas** (Rooth 1985, 1992). De acuerdo con esta propuesta, la función principal del **foco** consiste en indicar la presencia de un conjunto de alternativas.

Siguiendo a Rooth, asumimos que toda oración presenta dos valores semánticos: un *valor semántico ordinario*, $\llbracket O \rrbracket^0$, y un *valor semántico focal*, $\llbracket O \rrbracket^f$, que consiste en un **conjunto de proposiciones alternativas**. Estas alternativas se obtienen por medio del reemplazo del elemento focalizado por otros objetos del mismo tipo semántico contextualmente relevantes.

- (13) a. Juan compró [un libro]_F.
b. $\llbracket \text{Juan compró [un libro]_F} \rrbracket^0 = \text{Juan compró un libro}$
c. $\llbracket \text{Juan compró [un libro]_F} \rrbracket^f = \{ \text{Juan compró un libro, Juan compró una revista, Juan compró el diario, ...} \}$

Retomando los lineamientos generales de la teoría de Rooth, Roberts (1996) propone que el foco tiene un rol fundamental en la estructura del discurso, ya que aporta información acerca de cuál es la *question under discussion* (QUD) con la que se asocia el enunciado.

(14) CONGRUENCIA FOCO-QUD

La estructura focal de una oración O presupone que O es una respuesta congruente a la QUD inmediata, i.e., que $[[QUD]] \subseteq [[O]]^f$.

Retomando los lineamientos generales de la teoría de Rooth, Roberts (1996) propone que el foco tiene un rol fundamental en la estructura del discurso, ya que aporta información acerca de cuál es la *question under discussion* (QUD) con la que se asocia el enunciado.

(14) CONGRUENCIA FOCO-QUD

La estructura focal de una oración O presupone que O es una respuesta congruente a la QUD inmediata, i.e., que $[[QUD]] \subseteq [[O]]^f$.

Consideremos de nuevo la siguiente oración:

(15) Juan compró [un libro]_F.

Retomando los lineamientos generales de la teoría de Rooth, Roberts (1996) propone que el foco tiene un rol fundamental en la estructura del discurso, ya que aporta información acerca de cuál es la *question under discussion* (QUD) con la que se asocia el enunciado.

(14) CONGRUENCIA FOCO-QUD

La estructura focal de una oración O presupone que O es una respuesta congruente a la QUD inmediata, i.e., que $[[QUD]] \subseteq [[O]]^f$.

Consideremos de nuevo la siguiente oración:

(15) Juan compró [un libro]_F.

Siguiendo a Hamblin (1973), asumimos que una pregunta denota un conjunto de proposiciones alternativas, a saber, el conjunto de sus posibles respuestas.

Retomando los lineamientos generales de la teoría de Rooth, Roberts (1996) propone que el foco tiene un rol fundamental en la estructura del discurso, ya que aporta información acerca de cuál es la *question under discussion* (QUD) con la que se asocia el enunciado.

(14) CONGRUENCIA FOCO-QUD

La estructura focal de una oración O presupone que O es una respuesta congruente a la QUD inmediata, i.e., que $[[QUD]] \subseteq [[O]]^f$.

Consideremos de nuevo la siguiente oración:

(15) Juan compró [un libro]_F.

Siguiendo a Hamblin (1973), asumimos que una pregunta denota un conjunto de proposiciones alternativas, a saber, el conjunto de sus posibles respuestas.

(16) a. $[[¿Qué compró Juan?]] \subseteq [[Juan compró [un libro]_F]]^f$

Retomando los lineamientos generales de la teoría de Rooth, Roberts (1996) propone que el foco tiene un rol fundamental en la estructura del discurso, ya que aporta información acerca de cuál es la *question under discussion* (QUD) con la que se asocia el enunciado.

(14) CONGRUENCIA FOCO-QUD

La estructura focal de una oración O presupone que O es una respuesta congruente a la QUD inmediata, i.e., que $[[QUD]] \subseteq [[O]]^f$.

Consideremos de nuevo la siguiente oración:

(15) Juan compró [un libro]_F.

Siguiendo a Hamblin (1973), asumimos que una pregunta denota un conjunto de proposiciones alternativas, a saber, el conjunto de sus posibles respuestas.

- (16) a. $[[¿Qué compró Juan?]] \subseteq [[Juan compró [un libro]_F]]^f$
b. $[[¿Qué compró Juan?]] = \{Juan compró un libro, Juan compró una revista, Juan compró el diario...\}$

Retomando los lineamientos generales de la teoría de Rooth, Roberts (1996) propone que el foco tiene un rol fundamental en la estructura del discurso, ya que aporta información acerca de cuál es la *question under discussion* (QUD) con la que se asocia el enunciado.

(14) CONGRUENCIA FOCO-QUD

La estructura focal de una oración O presupone que O es una respuesta congruente a la QUD inmediata, i.e., que $[[QUD]] \subseteq [[O]]^f$.

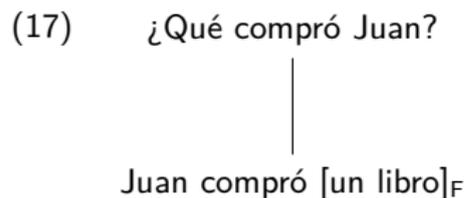
Consideremos de nuevo la siguiente oración:

(15) Juan compró [un libro]_F.

Siguiendo a Hamblin (1973), asumimos que una pregunta denota un conjunto de proposiciones alternativas, a saber, el conjunto de sus posibles respuestas.

- (16) a. $[[¿Qué compró Juan?]] \subseteq [[Juan compró [un libro]]_F]^f$
b. $[[¿Qué compró Juan?]] = \{Juan compró un libro, Juan compró una revista, Juan compró el diario...\}$
c. $[[Juan compró [un libro]]_F]^f = \{Juan compró un libro, Juan compró una revista, Juan compró el diario, ...\}$

En términos de Büring (2003), podemos representar esquemáticamente esta relación entre la aserción y la QUD en el siguiente arbol discursivo:



Ahora bien, veamos el siguiente diálogo:

(18) A: ¿Qué le regalaste a María?

B: Le regalé [un libro]_F.

Ahora bien, veamos el siguiente diálogo:

(18) A: ¿Qué le regalaste a María?

B: Le regalé [un libro]_F.

Consideremos ahora la respuesta de (19B), que presenta el sintagma dislocado *A María*.

(19) A: ¿Qué le regalaste a María?

B: A María, le regalé [un libro]_F (pero a Juan...).

Ahora bien, veamos el siguiente diálogo:

(18) A: ¿Qué le regalaste a María?

B: Le regalé [un libro]_F.

Consideremos ahora la respuesta de (19B), que presenta el sintagma dislocado *A María*.

(19) A: ¿Qué le regalaste a María?

B: A María, le regalé [un libro]_F (pero a Juan...).

Como podemos observar, a diferencia de lo que ocurría en (18B), esta respuesta da lugar a un **efecto de continuidad**: el elemento dislocado sugiere una continuación de acuerdo con la cuál el hablante le regaló algo a otra persona que no es María.

Ahora bien, veamos el siguiente diálogo:

(18) A: ¿Qué le regalaste a María?

B: Le regalé [un libro]_F.

Consideremos ahora la respuesta de (19B), que presenta el sintagma dislocado *A María*.

(19) A: ¿Qué le regalaste a María?

B: A María, le regalé [un libro]_F (pero a Juan...).

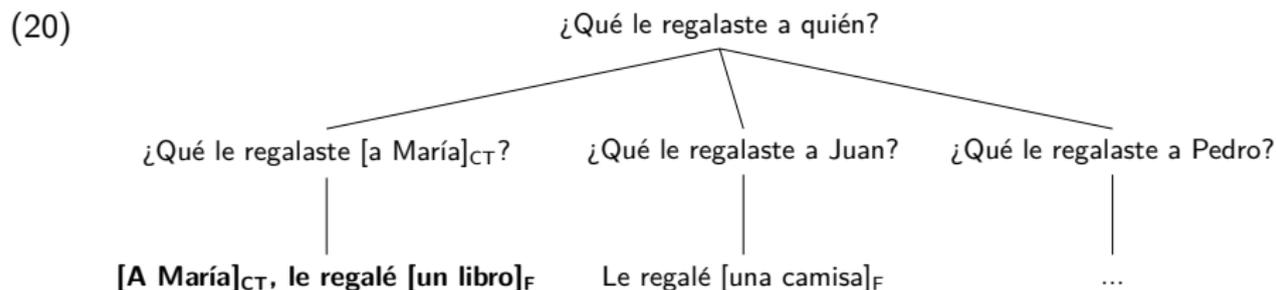
Como podemos observar, a diferencia de lo que ocurría en (18B), esta respuesta da lugar a un **efecto de continuidad**: el elemento dislocado sugiere una continuación de acuerdo con la cuál el hablante le regaló algo a otra persona que no es María.

Esta clase de dislocaciones se conocen como **tópicos contrastivos**.

Foco, tópicos contrastivos y preguntas implícitas

De acuerdo con el análisis de Büring (2003), los tópicos contrastivos indican la presencia de una estrategia discursiva más compleja en dos sentidos:

- señalan la presencia de un conjunto de **preguntas alternativas** a la QUD inmediata, y
- señalan la presencia de una **superpregunta** que domina a la QUD inmediata.



Estas preguntas alternativas se obtienen a partir del reemplazo del elemento marcado-CT con otros objetos del mismo tipo semántico contextualmente relevantes.

La estructura informativa del doblado de predicados

Con estas nociones en mente, volvamos al doblado de predicados. Esta construcción da lugar a dos tipos de **marcación de foco**:

Con estas nociones en mente, volvamos al doblado de predicados. Esta construcción da lugar a dos tipos de **marcación de foco**:

- **Foco de polaridad**

(21) A: ¿Juan leyó el libro?

B: Leer, lo LEYÓ (pero no lo entendió).

Con estas nociones en mente, volvamos al doblado de predicados. Esta construcción da lugar a dos tipos de **marcación de foco**:

- **Foco de polaridad**

(21) A: ¿Juan leyó el libro?

B: Leer, lo LEYÓ (pero no lo entendió).

- **Foco estrecho**

(22) A: ¿Qué leyó Juan? ¿El libro o la revista?

B: Leer, leyó EL LIBRO (la revista solo la ojeó).

Al igual que ocurría con los casos de dislocación a la izquierda, **el doblado de predicados da lugar a un “efecto de continuación”**. Comparemos las siguientes respuestas:

(23) A: ¿Qué leyó Juan? ¿El libro o la revista?

B: Leyó [el libro]_F.

(24) A: ¿Qué leyó Juan? ¿El libro o la revista?

B: Leer, leyó [el libro]_F (la revista solo la ojeó)

Al igual que ocurría con los casos de dislocación a la izquierda, **el doblado de predicados da lugar a un “efecto de continuación”**. Comparemos las siguientes respuestas:

(23) A: ¿Qué leyó Juan? ¿El libro o la revista?

B: Leyó [el libro]_F.

(24) A: ¿Qué leyó Juan? ¿El libro o la revista?

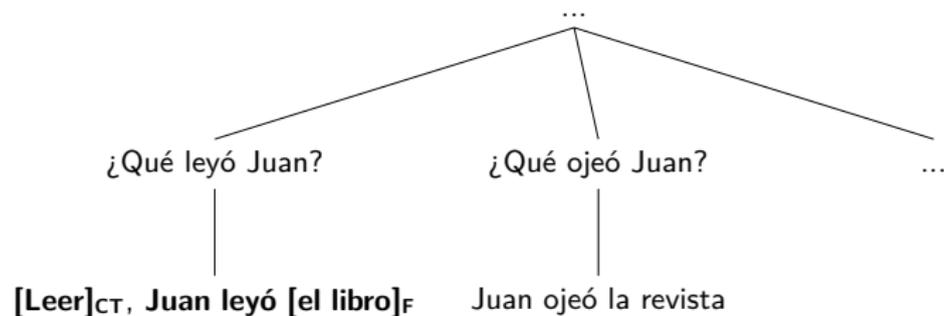
B: Leer, leyó [el libro]_F (la revista solo la ojeó)

Siguiendo a Büring (2003), proponemos entonces que el PREDICADO 1 funciona como un **tópico contrastivo**.

La estructura informativa del doblado de predicados

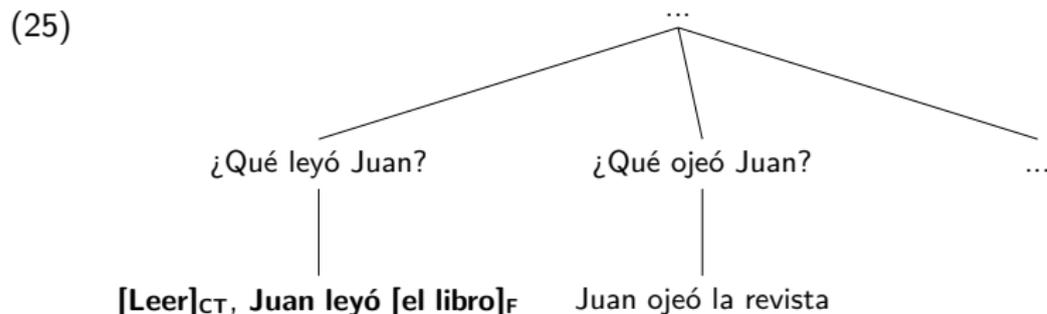
De este modo, la respuesta anterior con doblado indicaría la siguiente estructura discursiva compleja:

(25)

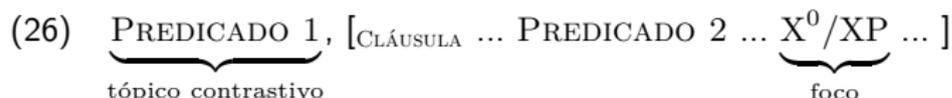


La estructura informativa del doblado de predicados

De este modo, la respuesta anterior con doblado indicaría la siguiente estructura discursiva compleja:



En resumen, podemos representar esquemáticamente la estructura informativa del doblado de predicados en español de la siguiente forma:



La estructura informativa del doblado de predicados

Como vimos en el árbol anterior, el PREDICADO 1 “anticipa” acerca de qué será la QUD inmediata que responda el resto de la oración. Para capturar esta relación, proponemos la siguiente condición:

(27) CONDICIÓN DE CONGRUENCIA PARA EL DOBLADO DE PREDICADOS

Dada una oración con doblado de predicados, el tópico contrastivo presupone que la cláusula es congruente con una QUD inmediata que contiene al PREDICADO 1 como su predicado principal, tal que $[[QUD]] \subseteq [[CLÁUSULA]]^f$.

La estructura informativa del doblado de predicados

Como vimos en el árbol anterior, el PREDICADO 1 “anticipa” acerca de qué será la QUD inmediata que responda el resto de la oración. Para capturar esta relación, proponemos la siguiente condición:

(27) CONDICIÓN DE CONGRUENCIA PARA EL DOBLADO DE PREDICADOS

Dada una oración con doblado de predicados, el tópico contrastivo presupone que la cláusula es congruente con una QUD inmediata que contiene al PREDICADO 1 como su predicado principal, tal que $[[QUD]] \subseteq [[CLÁUSULA]]^f$.

Consideremos el siguiente ejemplo:

(28) [Comprar]_{CT}, Juan compró [un libro]_F.

La estructura informativa del doblado de predicados

Como vimos en el árbol anterior, el PREDICADO 1 “anticipa” acerca de qué será la QUD inmediata que responda el resto de la oración. Para capturar esta relación, proponemos la siguiente condición:

(27) CONDICIÓN DE CONGRUENCIA PARA EL DOBLADO DE PREDICADOS

Dada una oración con doblado de predicados, el tópico contrastivo presupone que la cláusula es congruente con una QUD inmediata que contiene al PREDICADO 1 como su predicado principal, tal que $[[\text{QUD}]] \subseteq [[\text{CLÁUSULA}]]^f$.

Consideremos el siguiente ejemplo:

(28) $[\text{Comprar}]_{\text{CT}}$, Juan compró $[\text{un libro}]_{\text{F}}$.

El PREDICADO 1 indica que la QUD inmediata será una pregunta acerca de *comprar*:

(29) $[\text{Comprar}]_{\text{CT}}$, Juan compró un libro.

¿Qué **compró** Juan?
¿Quién **compró** un libro?
...

Efectivamente, una de esas preguntas cumple con la condición de congruencia:

- (30) a. $\llbracket \text{¿Qué compró Juan?} \rrbracket \subseteq \llbracket \text{Juan compró [un libro]}_F \rrbracket^f$
b. $\llbracket \text{¿Qué compró Juan?} \rrbracket = \{ \text{Juan compró un libro, Juan compró una revista, Juan compró el diario...} \}$
c. $\llbracket \text{Juan compró [un libro]}_F \rrbracket^f = \{ \text{Juan compró un libro, Juan compró una revista, Juan compró el diario, ...} \}$

Efectivamente, una de esas preguntas cumple con la condición de congruencia:

- (30) a. $[[\text{¿Qué compró Juan?}]] \subseteq [[\text{Juan compró [un libro]}_F]]^f$
b. $[[\text{¿Qué compró Juan?}]] = \{ \text{Juan compró un libro, Juan compró una revista, Juan compró el diario...} \}$
c. $[[\text{Juan compró [un libro]}_F]]^f = \{ \text{Juan compró un libro, Juan compró una revista, Juan compró el diario, ...} \}$

Esto se puede comprobar en el hecho de que el material no-dislocado puede funcionar como una respuesta adecuada para esta pregunta.

- (31) A: ¿Qué compró Juan?
B: Juan compró [un libro]_F.

Ahora bien, como señalamos previamente, el doblado de predicados da lugar a aparentes **efectos de isla**, i.e., el PREDICADO 2 no puede aparecer dentro de una isla sintáctica.

- (32)
- a. * Comprar, Juan fue al cine [_{ADJUNTO} después de comprar un libro].
 - b. * Comprar, conozco al chico [_{RELATIVA} que compró un libro].
 - c. * Comprar, [_{SUJETO} que Juan haya comprado un libro] nos sorprendió.
 - d. * Comprar, Juan [_{COORD} compró un libro y vendió una revista].

Ahora bien, como señalamos previamente, el doblado de predicados da lugar a aparentes **efectos de isla**, i.e., el PREDICADO 2 no puede aparecer dentro de una isla sintáctica.

- (32)
- a. * Comprar, Juan fue al cine [_{ADJUNTO} después de comprar un libro].
 - b. * Comprar, conozco al chico [_{RELATIVA} que compró un libro].
 - c. * Comprar, [_{SUJETO} que Juan haya comprado un libro] nos sorprendió.
 - d. * Comprar, Juan [_{COORD} compró un libro y vendió una revista].

Nuestra propuesta es que todos estos casos se pueden explicar como **violaciones a la condición de congruencia** en el doblado de predicados.

Comencemos por las **islas de adjunto**:

(33) * Comprar, Juan fue al cine [_{ADJUNTO} después de comprar un libro].

Comencemos por las **islas de adjunto**:

(33) * Comprar, Juan fue al cine [ADJUNTO después de comprar un libro].

Siguiendo con la condición de congruencia, el PREDICADO 1 presupone que la cláusula es congruente con **una QUD inmediata que involucra al verbo *comprar* como su predicado principal**, esto es, una pregunta acerca de alguien comprando algo (en algún lugar, en algún momento, etc.).

(34) [Comprar]_{CT}, Juan fue al cine después de comprar un libro.

¿Qué **compró** Juan?
¿Quién **compró** el libro?
¿Cuándo **compró** el libro Juan?
etc.

El problema que surge es que ninguna de estas potenciales preguntas construidas alrededor de *comprar* cumple con la condición de congruencia.

- (35) a. $\llbracket \text{¿Qué compró Juan?} \rrbracket \not\subseteq \llbracket \text{Juan fue al cine después de comprar [un libro]}_F \rrbracket^f$
b. $\llbracket \text{¿Quién compró un libro?} \rrbracket \not\subseteq \llbracket \llbracket \text{Juan} \rrbracket_F \text{ fue al cine después de comprar un libro} \rrbracket^f$
c. etc.

El problema que surge es que ninguna de estas potenciales preguntas construidas alrededor de *comprar* cumple con la condición de congruencia.

- (35) a. $\llbracket \text{¿Qué compró Juan?} \rrbracket \not\subseteq \llbracket \text{Juan fue al cine después de comprar [un libro]}_F \rrbracket^f$
b. $\llbracket \text{¿Quién compró un libro?} \rrbracket \not\subseteq \llbracket \llbracket \text{Juan} \rrbracket_F \text{ fue al cine después de comprar un libro} \rrbracket^f$
c. etc.

Prueba de esto es que el material no-dislocado no puede funcionar como una respuesta apropiada para ninguna de estas preguntas.

- (36) A: ¿Qué compró Juan?
B: # Juan fue al cine después de comprar un libro.

El problema que surge es que ninguna de estas potenciales preguntas construidas alrededor de *comprar* cumple con la condición de congruencia.

- (35) a. $[[\text{¿Qué compró Juan?}]] \not\subseteq [[\text{Juan fue al cine después de comprar [un libro]}_F]]^f$
b. $[[\text{¿Quién compró un libro?}]] \not\subseteq [[[\text{Juan}]_F \text{ fue al cine después de comprar un libro}]]^f$
c. etc.

Prueba de esto es que el material no-dislocado no puede funcionar como una respuesta apropiada para ninguna de estas preguntas.

- (36) A: ¿Qué compró Juan?
B: # Juan fue al cine después de comprar un libro.

Como consecuencia, en estos casos surge un **desajuste semántico sistemático** entre el tópico contrastivo y el resto de la oración.

Pasemos a las **islas de relativa**:

(37) * Comprar, conozco al chico [_{RELATIVA} que compró un libro].

Pasemos a las **islas de relativa**:

(37) * Comprar, conozco al chico [_{RELATIVA} que compró un libro].

Nuevamente, tenemos el mismo problema: el PREDICADO 1 presupone que la QUD inmediata debe ser sobre *comprar*; sin embargo, ninguna de estas preguntas resulta congruente con el resto de la oración.

- (38) a. $[[\text{¿Qué compró el chico?}]] \not\subseteq [[\text{Conozco al chico que compró [un libro]}_F]]^f$
b. $[[\text{¿Quién compró un libro?}]] \not\subseteq [[\text{Conozco [al chico]}_F \text{ que compró un libro}]]^f$
c. etc.

Pasemos a las **islas de relativa**:

(37) * Comprar, conozco al chico [_{RELATIVA} que compró un libro].

Nuevamente, tenemos el mismo problema: el PREDICADO 1 presupone que la QUD inmediata debe ser sobre *comprar*; sin embargo, ninguna de estas preguntas resulta congruente con el resto de la oración.

- (38) a. $[[\text{¿Qué compró el chico?}]] \not\subseteq [[\text{Conozco al chico que compró [un libro]}_F]]^f$
b. $[[\text{¿Quién compró un libro?}]] \not\subseteq [[\text{Conozco [al chico]}_F \text{ que compró un libro}]]^f$
c. etc.

Como prueba, el material no-dislocado no constituye una respuesta relevante a estas preguntas.

- (39) A: ¿Qué compró el chico?
B: # Conozco al chico que compró un libro.

Veamos ahora las **islas de sujeto**:

(40) * Comprar, [_{SUJETO} que Juan haya comprado un libro] nos sorprendió.

Veamos ahora las **islas de sujeto**:

(40) * Comprar, [_{SUJETO} que Juan haya comprado un libro] nos sorprendió.

Otra vez, el mismo problema: el tópico contrastivo presupone que la QUD inmediata debe ser sobre *comprar* pero ninguna pregunta de esta forma es congruente con la cláusula.

- (41) a. [[¿Qué compró Juan?]] $\not\subseteq$ [[Que Juan haya comprado [un libro]_F nos sorprendió]]^f
b. [[¿Quién compró un libro?]] $\not\subseteq$ [[Que [Juan]_F haya comprado un libro nos sorprendió]]^f
c. etc.

Veamos ahora las **islas de sujeto**:

(40) * Comprar, [_{SUJETO} que Juan haya comprado un libro] nos sorprendió.

Otra vez, el mismo problema: el tópico contrastivo presupone que la QUD inmediata debe ser sobre *comprar* pero ninguna pregunta de esta forma es congruente con la cláusula.

- (41) a. [[¿Qué compró Juan?]] $\not\subseteq$ [[Que Juan haya comprado [un libro]_F nos sorprendió]]^f
b. [[¿Quién compró un libro?]] $\not\subseteq$ [[Que [Juan]_F haya comprado un libro nos sorprendió]]^f
c. etc.

Como esperamos, el material no-dislocado no puede funcionar como una respuesta a estas preguntas.

- (42) A: ¿Qué compró Juan?
B: # Que Juan haya comprado un libro nos sorprendió.

Finalmente, consideremos las **islas de coordinación**:

(43) * Comprar, Juan [_{COORD} Juan compró un libro y vendió una revista].

Finalmente, consideremos las **islas de coordinación**:

(43) * Comprar, Juan [_{COORD} Juan compró un libro y vendió una revista].

Al igual que en los casos anteriores, ninguna pregunta sobre *comprar* (i.e., sobre el tópico contrastivo) cumple con la condición de congruencia.

- (44) a. $\llbracket \text{¿Qué compró Juan?} \rrbracket \not\subseteq \llbracket \text{Juan compró [un libro]}_F \text{ y vendió una revista} \rrbracket^f$
b. $\llbracket \text{¿Quién compró un libro?} \rrbracket \not\subseteq \llbracket \llbracket \text{Juan} \rrbracket_F \text{ compró un libro y vendió una revista} \rrbracket^f$
c. etc.

Finalmente, consideremos las **islas de coordinación**:

(43) * Comprar, Juan [_{COORD} Juan compró un libro y vendió una revista].

Al igual que en los casos anteriores, ninguna pregunta sobre *comprar* (i.e., sobre el tópico contrastivo) cumple con la condición de congruencia.

- (44) a. [[¿Qué compró Juan?]] $\not\subseteq$ [[Juan compró [un libro]_F y vendió una revista]]^f
b. [[¿Quién compró un libro?]] $\not\subseteq$ [[[Juan]_F compró un libro y vendió una revista]]^f
c. etc.

Otra vez, esto se comprueba en el hecho de que el material no-dislocado no constituye una respuesta apropiada a estas preguntas.

- (45) A: ¿Qué compró Juan?
B: # Juan compró un libro y vendió una revista.

Ahora bien, si vemos en detalle, **el doblado de predicados no es sensible a todas las islas reconocidas en la bibliografía.**

Ahora bien, si vemos en detalle, **el doblado de predicados no es sensible a todas las islas reconocidas en la bibliografía.**

Consideremos el caso de las **islas de SN complejo:**

(46) *¿Qué auto escuchasate [SN COMPL el rumor de que compró ___]?

Ahora bien, si vemos en detalle, **el doblado de predicados no es sensible a todas las islas reconocidas en la bibliografía.**

Consideremos el caso de las **islas de SN complejo:**

(46) *¿Qué auto escuchasate [SN COMPL el rumor de que compró ___]?

Dado un contexto adecuado, el doblado es posible en casos en los que el PREDICADO 2 aparece en estos dominios.

(47) A: ¿Qué compró Juan?

B: Comprar, escuché [SN COMPL el rumor de que compró un auto].

Esto constituye un serio **problema para una explicación por movimiento.**

Nuestra propuesta puede explicar directamente la gramaticalidad de estos casos. Consideremos el siguiente diálogo:

(48) A: ¿Dónde está Juan?

B: Escuché que está [en su casa]_F.

Nuestra propuesta puede explicar directamente la gramaticalidad de estos casos. Consideremos el siguiente diálogo:

(48) A: ¿Dónde está Juan?

B: Escuché que está [en su casa]_F.

Como señalan Hooper and Thompson (1973) y Simons (2007), ciertos predicados matri-ces pueden recibir una **interpretación parentética**. Esto significa que funcionan como una especie de evidencial que señalan la fuente y el grado de certeza por parte del hablante respecto a la información que introduce su complemento.

(49) Escuché que está en su casa.
parentético main point

Puesto de otro modo, podemos decir que la oración es acerca de dónde está Juan y no acerca de qué escuchó el hablante.

Una cuestión importante es que ciertos dominios que funcionan sintácticamente como islas de SN complejo pueden recibir una interpretación parentética:

(50) A: ¿Qué compró Juan?

B: Escuché el rumor de que compró [un auto]_F.

(51) Escuché el rumor de que compró un auto.
parentético main point

Volvamos al caso del doblado:

(52) Comprar, escuché [_{SN COMPLEJO} el rumor de que compró un auto].

Volvamos al caso del doblado:

(52) Comprar, escuché [_{SN COMPLEJO} el rumor de que compró un auto].

Dado que el predicado matriz puede tener una lectura parentética, **la condición de congruencia se cumple**. En consecuencia, se predice correctamente que el patrón de doblado debe ser aceptable.

(53) $[[\text{¿Qué compró Juan?}]] \subseteq [[(\text{Escuché el rumor de que}) \text{ compró } [\text{un auto}]_F]]^f$

Pasemos ahora al **requisito de identidad léxica**. Recordemos el ejemplo de Vicente:

(54) * Viajar, Juan ha volado a **Ámsterdam**.

(Vicente 2007: 170)

Pasemos ahora al **requisito de identidad léxica**. Recordemos el ejemplo de Vicente:

(54) * Viajar, Juan ha volado a **Ámsterdam**. (Vicente 2007: 170)

Estos casos también pueden explicarse desde nuestra propuesta: nuevamente, se viola la condición de congruencia en el doblado de predicados.

(55) $\llbracket \text{¿A dónde viajó Juan?} \rrbracket \not\subseteq \llbracket \text{Juan ha volado [a Ámsterdam]}_F \rrbracket^f$

Sin embargo, resultan más difíciles de explicar casos como los siguientes, que involucran sinónimos proposicionales.

- (56) a. * Enojarme, me enfadé.
b. * Trabajar, laburé.

Dado que estos términos son idénticos en el plano veritativo-condicional, la condición de congruencia debería cumplirse. No obstante, como observamos, el doblado sigue siendo inaceptable.

Identidad léxica

Estos datos podrían llevar a pensar que la identidad léxica efectivamente es un buen argumento a favor de una teoría por copias múltiples. Sin embargo, esto no es así: **el requisito de identidad léxica se encuentra presente en muchas construcciones que no involucran movimiento.**

Estos datos podrían llevar a pensar que la identidad léxica efectivamente es un buen argumento a favor de una teoría por copias múltiples. Sin embargo, esto no es así: **el requisito de identidad léxica se encuentra presente en muchas construcciones que no involucran movimiento.**

Consideremos el caso de los condicionales tautológicos con énfasis en la polaridad (Saab 2017). En estos casos, los dos verbos en cuestión deben involucrar el mismo ítem léxico (si no, solo hay disponible una lectura metalingüística).

- (57) a. Cuando me enojo, me enojo.
b. * Cuando me enojo, me enfado.
- (58) a. Si trabajo, trabajo.
b. * Si trabajo, laburo.

Estos datos podrían llevar a pensar que la identidad léxica efectivamente es un buen argumento a favor de una teoría por copias múltiples. Sin embargo, esto no es así: **el requisito de identidad léxica se encuentra presente en muchas construcciones que no involucran movimiento.**

Consideremos el caso de los condicionales tautológicos con énfasis en la polaridad (Saab 2017). En estos casos, los dos verbos en cuestión deben involucrar el mismo ítem léxico (si no, solo hay disponible una lectura metalingüística).

- (57) a. Cuando me enojo, me enojo.
b. * Cuando me enojo, me enfado.
- (58) a. Si trabajo, trabajo.
b. * Si trabajo, laburo.

Esta restricción no puede deberse a una operación de movimiento, dado que el primer predicado se encuentra dentro de una isla.

Algo similar ocurre con los patrones de duplicación en las construcciones conocidas como *unconditionals* (Šimík 2020, Quer and Vicente 2009).

- (59) a. Voy a ir, se enoje quien se enoje.
b. *Voy a ir, se enoje quien se enfade.
- (60) a. La obra va a quedar bien, trabaje quien trabaje.
b. *La obra va a quedar bien, trabaje quien labure.

Algo similar ocurre con los patrones de duplicación en las construcciones conocidas como *unconditionals* (Šimík 2020, Quer and Vicente 2009).

- (59) a. Voy a ir, se enoje quien se enoje.
b. *Voy a ir, se enoje quien se enfade.
- (60) a. La obra va a quedar bien, trabaje quien trabaje.
b. *La obra va a quedar bien, trabaje quien labure.

Nuevamente, este requisito de identidad no puede deberse a un caso de copias múltiples, ya que el segundo predicado aparece también dentro de una isla (i.e., la cláusula relativa).

Veamos de nuevo los casos de doblado:

- (61) a. * Enojarme, me enfadé.
b. * Trabajar, laburé.

Nuestra propuesta es que la inaceptabilidad de oraciones como las de (169) surge como consecuencia del fenómeno general conocido como *evasión de sinónimos* (*synonymy avoidance*), esto es, un principio pragmático según el cual un contraste en la forma de dos expresiones lingüísticas da lugar también a un contraste en su significado (Clark 1987, 1990, Murphy 2003, Cann 2011). Este efecto implica que **cuando dos sinónimos son empleados en contextos de proximidad, los hablantes tienden a interpretar una diferencia -quizás imaginaria- en su denotación.**

Como evidencia, consideremos los siguientes casos:

A: ¿Trabajaste?

B: Trabajé.

A: ¿Trabajaste?

B: # Laburé. [✓ *con lectura metalingüística*]

Asumiendo entonces este principio de evasión de sinónimos, podemos explicar la inacceptabilidad de estos patrones de doblado nuevamente como casos de **violación de la condición de congruencia**:

- (62) a. $[[\textit{i} \textit{Trabajaste?}]] \not\subseteq [[[\Sigma]_{\text{F}} \textit{Laburé}]]^f$
b. $[[\textit{i} \textit{Te enojaste?}]] \not\subseteq [[[\Sigma]_{\text{F}} \textit{Me enfadé}]]^f$

En esta presentación...

- Propusimos que en el doblado de predicados el PREDICADO 1 se comporta como un tópico contrastivo en el sentido de Büring (2003).
- Mostramos que este análisis permite derivar los aparentes efectos de isla y el requisito de identidad léxica.
- Aportamos evidencia a la teoría de que el doblado de predicados en español no involucra copias múltiples (i.e., movimiento), sino que el predicado dislocado se genera en su posición de base (Saab 2017, Muñoz Pérez 2017, Muñoz Pérez y Verdecchia 2020).

Referencias I

- Bastos AC (2001) Fazer, eu faço!: topicalização de constituintes verbais em português brasileiro. PhD thesis, Universidade Estadual de Campinas
- Büring D (2003) On D-trees, beans, and B-accents. *Linguistics and Philosophy* 26(5):511–545
- Hamblin CL (1973) Questions in Montague English. *Foundations of Language* 10:41–53
- Hooper J, Thompson S (1973) On the applicability of root transformations. *Linguistic Inquiry* 4(4):465–497
- Muñoz Pérez C (2017) Cadenas e interfaces. PhD thesis, Universidad de Buenos Aires
- Muñoz Pérez C, Verdecchia M (2020) Predicate doubling in Spanish: On how discourse may mimic syntactic movement, ms. Universidad de Buenos Aires
- Quer J, Vicente L (2009) Semantically triggered verb doubling in Spanish unconditionals, Handout from the 19th Colloquium on Generative Grammar (CGG19).
- Roberts C (1996) Information structure: Towards an integrated formal theory of pragmatics. In: Yoon JH, Kathol A (eds) *Ohio State University Working Papers in Linguistics (OSUWPL)*. Volume 49: Papeoaths in Semantics, The Ohio State University Department of Linguistics, Columbus, pp 35–57

- Rooth M (1985) Association with focus. PhD thesis, University of Massachusetts, Amherst
- Rooth M (1992) A theory of focus interpretation. *Natural Language Semantics* 1(1):75–116
- Saab A (2017) Varieties of verbal doubling in Romance. *Isogloss A journal on variation of Romance and Iberian languages* 3(1):1–42
- Šimík R (2020) Doubling unconditionals and relative sluicing. *Natural Language Semantics* 28(1):1–21
- Simons M (2007) Observations on embedding verbs, evidentiality, and presupposition. *Lingua* 117(6):1034–1056
- Vicente L (2007) The syntax of heads and phrases: A study of verb (phrase) fronting. Netherlands Graduate School of Linguistics
- Vicente L (2009) An alternative to remnant movement for partial predicate fronting. *Syntax* 12(2):158–191

¡Gracias!